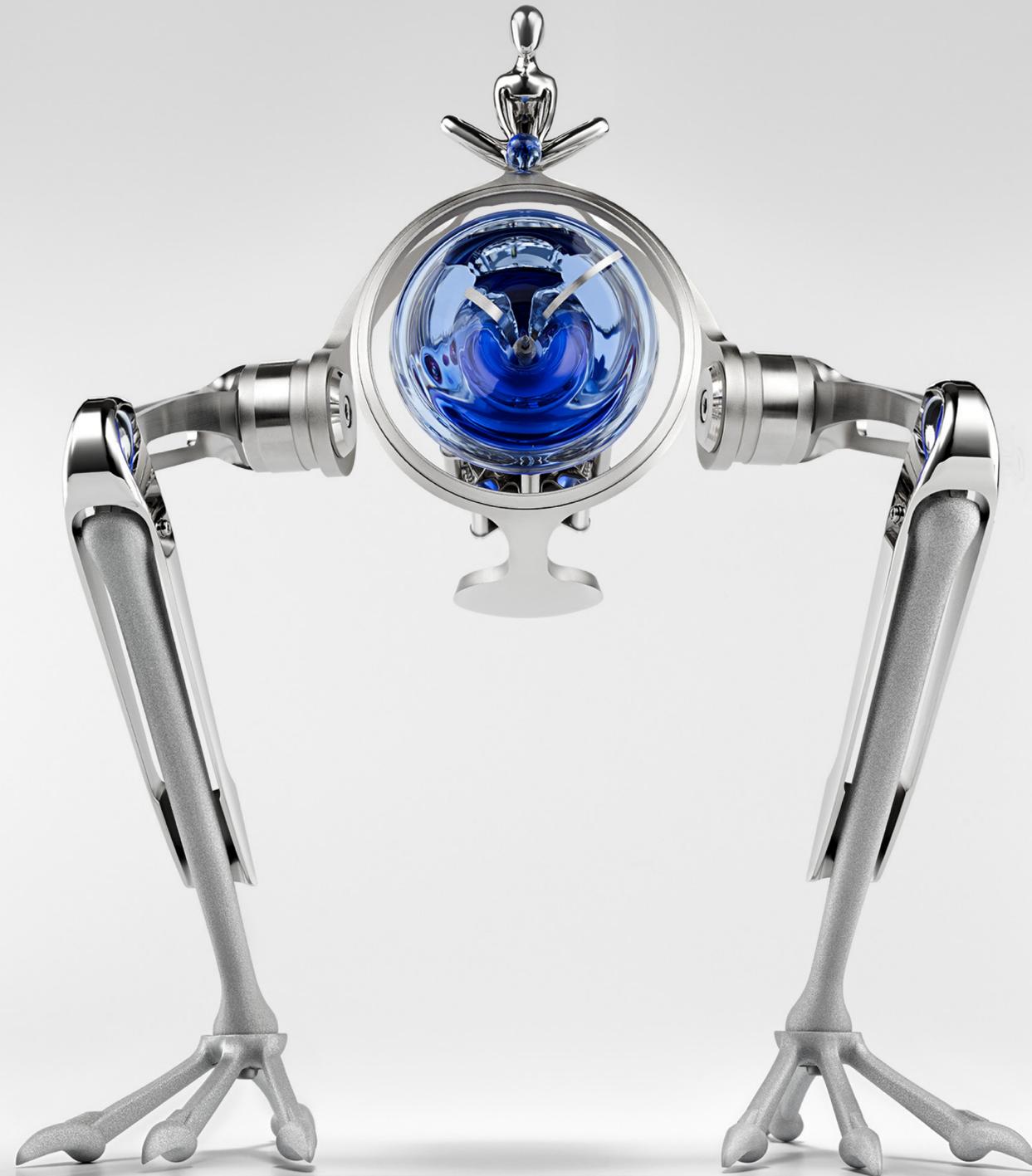
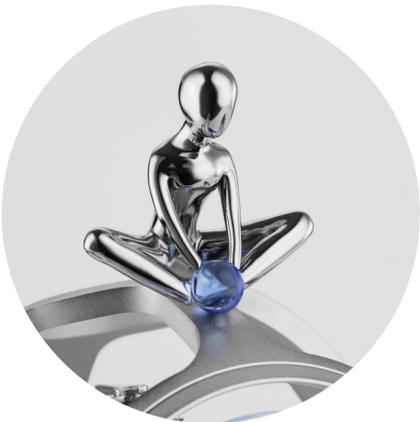


# TOM & T-REX

ONLYWATCH

MB&F + L'EPÉE 1839





# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### РЕЗЮМЕ

#### ПОДРОБНЕЕ О МОДЕЛИ TOM & T-REX

#### ONLY WATCH

#### TOM & T-REX: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### L'ÉPÉE 1839 – ШВЕЙЦАРСКАЯ МАНУФАКТУРА НОМЕР ОДИН ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАСТОЛЬНЫХ ЧАСОВ

#### MB&F – ГЕНЕЗИС КОНЦЕПТ-ЛАБОРАТОРИИ

#### ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ, ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ:

CHARRIS YADIGAROGLOU,  
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,  
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND  
EMAIL: CY@MBANDF.COM  
TEL: +41 22 508 10 33

### РЕЗЮМЕ

В 2019 году в восьмой раз пройдет самый престижный в мире часовой благотворительный аукцион Only Watch, организаторы которого стремятся привлечь внимание общественности к изучению миодистрофии Дюшенна и к борьбе с этим наследственным заболеванием, встречающимся в большинстве случаев у мальчиков. MB&F примет участие в аукционе Only Watch в пятый раз и снова бесплатно предоставит для торгов часы, средства от продажи которых будут направлены на поддержку Монакской ассоциации по борьбе с миопатией.

Все предыдущие часы, созданные MB&F для Only Watch, представляли собой уникальный экземпляр из уже существующих коллекций, дополненный переключателем с темой аукциона символикой. Но в 2019 году MB&F и L'Épée решили отойти от традиции и создать специально для аукциона совершенно новые часы, дизайн которых подчеркивал бы особый характер аукциона.

Модель Tom & T-Rex – первый (и пока единственный) экземпляр настольных часов линии T-Rex, которую MB&F и L'Épée официально запустят в конце августа 2019 года.

Что отличает часы Tom & T-Rex от моделей, которые появятся позже? На спину доисторического ящера помещена фигурка сидящего ребенка: этот возница, которому MB&F и L'Épée решили дать имя Том, одновременно и товарищ тираннозавра, и его подопечный.

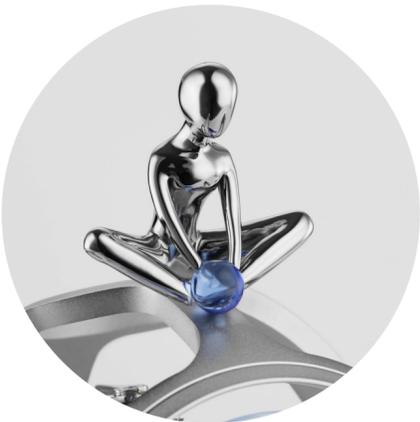
Фигурка Тома напоминает о детях, страдающих миодистрофией Дюшенна – дегенеративным заболеванием, провоцирующим постепенную утрату основных двигательных функций, включая способность ходить. Реальность, в которой живет Том, не самая радостная, но дружба с тираннозавром дает ему возможность пережить невероятные приключения. Размер сидящей фигурки всего 4,3 см: таким образом, наездник более чем в пять раз меньше тираннозавра, насчитывающего в высоту 26,5 см, однако в реальном масштабе при таких пропорциях он без труда мог бы заглядывать в окна третьего этажа. Том сидит, скрестив ноги, как это любят делать дети, и пристально всматривается в прозрачный синий шар из муранского стекла ручной работы, лежащий у него в руках. Возможно, он мечтает об иных мирах...

У детей очень развито воображение, особенно у тех, чьи возможности ограничены серьезным заболеванием. Дружба с фантастическим тираннозавром дает ребенку возможность отправиться навстречу приключениям на спине самого могучего из динозавров, под неусыпной защитой всевидящего ока киборга. Изготовленный из муранского стекла «глаз» выполняет также функцию циферблата с часовой и минутной стрелками изогнутой формы, закрепленными по центру полусферического компонента.

Тираннозавр – это метафора двух главных факторов, играющих большую роль в жизни больных детей: силы воображения, которая помогает им противостоять недугу, и научных исследований, которые однажды приведут к долгожданной победе над болезнью. Знаковый дизайн производит, безусловно, яркое впечатление, но не меньшего внимания заслуживают и технические характеристики модели, выполненной в лучших традициях Высокого часового искусства. Механизм с ручным заводом, полностью разработанный и изготовленный в стенах мануфактуры L'Épée 1839, насчитывает 201 деталь, каждая из которой была подвергнута тщательной чистовой отделке. Ход часовой и минутной стрелок регулируется балансом, который работает с частотой 2,5 Гц (18 000 полуколебаний в час) и получает энергию от одного единственного барабана, обеспечивающего часы запасом хода на 8 дней. Время на часах устанавливается с помощью ключа, который вставляют в центр циферблата из муранского стекла. Заводятся часы этим же ключом с задней стороны часового механизма.

Тираннозавр изготовлен преимущественно из покрытой палладием латуни, бронзы, нержавеющей стали и муранского стекла. Это сочетание материалов создает контраст надежности и хрупкости, подчеркивающий выразительный дизайн часов. Несмотря на то, что согнутые в суставах лапы тираннозавра прочно закреплены, они передают ощущение энергии и динамики. Чередование полировки и пескоструйной обработки создает удивительную игру света на поверхности корпуса. Кажется, что тираннозавр вот-вот оживет, чтобы в считанные мгновения перенести своего маленького возницу в мир, где нет болезней и страданий.





# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### ПОДРОБНЕЕ О МОДЕЛИ TOM & T-REX

Часы Tom & T-Rex, изготовленные в единственном экземпляре для аукциона Only Watch, представляют собой первый – хоть и видоизмененный – образец новых часов коллекции T-Rex, запуск которой запланирован на осень 2019 года.

Как и все настольные часы MB&F, модель T-Rex создана в сотрудничестве с ведущей швейцарской мануфактурой L'Épée 1839. Из 10 других совместных произведений MB&F и L'Épée ближе всего к ней по дизайну часы Ostorod и Arachnophobia, передающие, как и она, вдохновение царством животных. Использование муранского стекла сближает ее с часами Medusa. А «глаз киборга», образующий тело тираннозавра, роднит эту модель с семейством часов-роботов, в которое входят Balthazar, Melchior и Sherman.

Для большей правдоподобности конечности тираннозавра были смоделированы методом 3-мерного сканирования окаменелых останков настоящего динозавра.

Как и в случае других моделей, созданных MB&F для аукциона Only Watch, дизайн часов Tom & T-Rex напрямую связан с темой благотворительного мероприятия. Такую связь создает изготовленная из покрытой палладием бронзы фигурка возницы, держащего в руках волшебный светло-синий шар из муранского стекла.

Из муранского стекла изготовлен также полусферический циферблат в форме «всевидящего ока». В часах, созданных в единственном экземпляре для аукциона Only Watch, использовано стекло светлосинего оттенка. У часов коллекции, которые выйдут позже, цвет стекла будет красным, темно-синим и зеленым.

Механизм часов T-Rex состоит из 138 деталей, включая баланс с частотой колебаний 2,5 Гц (18 000 полуколебаний в час). Время на часах устанавливается с помощью ключа, который вставляют в центр циферблата из муранского стекла. Этим же ключом пополняется восьмидневный запас хода, для чего ключ вставляется с задней стороны часового механизма.

### ONLY WATCH

Организованный впервые в 2005 году Монакской ассоциацией по борьбе с миопатией под патронажем князя Монако Альбера II, аукцион Only Watch проводится раз в два года. На нем продаются часовые произведения, созданные в единственном экземпляре. Вырученные средства направляются на исследование и поиск методов лечения нервно-мышечных заболеваний, в частности – миодистрофии Дюшенна. Семь предыдущих аукционов позволили собрать в общей сложности более 40 миллионов евро.

В 2019 году аукцион в третий раз пройдет в Женеве. Перед торгами подготовленные для аукциона лоты совершат кругосветное турне, которое начнется в Монако в даты проведения выставки Monaco Yacht Show (25-28 сентября 2019 года). Затем экспозиция отправится в Азию, побывает в странах Ближнего Востока, в США и вернется в Европу.

Благотворительный аукцион Only Watch 2019 состоится в субботу 9 ноября. Его проведение доверено во второй раз специалистам аукционного дома Christie's.

### РЕЗЮМЕ

#### ПОДРОБНЕЕ О МОДЕЛИ TOM & T-REX

#### ONLY WATCH

#### TOM & T-REX: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

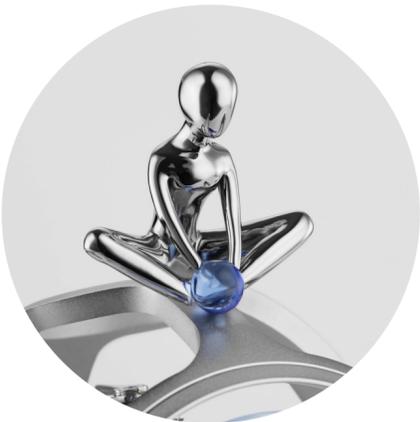
#### L'ÉPÉE 1839 – ШВЕЙЦАРСКАЯ МАНУФАКТУРА НОМЕР ОДИН ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАСТОЛЬНЫХ ЧАСОВ

#### MB&F – ГЕНЕЗИС КОНЦЕПТ-ЛАБОРАТОРИИ

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ  
ИНФОРМАЦИИ, ПОЖАЛУЙСТА,  
ОБРАЩАЙТЕСЬ:

CHARRIS YADIGAROGLOU,  
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,  
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND  
EMAIL: CY@MBANDF.COM  
TEL: +41 22 508 10 33





# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### TOM & T-REX: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель Tom & T-Rex изготовлена в единственном экземпляре специально для аукциона Only Watch 2019 года. Ограниченные серии следующих моделей линии T-Rex увидят свет в конце августа 2019 года.

#### ИНДИКАЦИЯ

Часы и минуты

#### ГАБАРИТЫ

Размеры: 308 x 258 x 178 мм

Общее количество деталей (механизм + корпус): 201

Вес: около 2 кг

#### КОРПУС/ОСНОВА

Циферблат и маленький шар: муранское стекло ручной работы

Материалы: нержавеющая сталь, бронза, латунь с палладиевым покрытием

Отделка: полировка, сатинирование, пескоструйная обработка

Детали корпуса: 63

#### МЕХАНИЗМ

разработан и изготовлен в компании L'Épée 1839

Частота баланса: 2,5 Гц (18 000 пк/ч)

Запас хода: 8 дней

Детали механизма: 138

Камни: 17

Установка времени: заводной ключ используется для установки времени на часах (вставляется в отверстие центре циферблата) и для завода часового механизма (надевается на вал заводного барабана сзади)

#### РЕЗЮМЕ

ПОДРОБНЕЕ О МОДЕЛИ TOM & T-REX

ONLY WATCH

TOM & T-REX: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

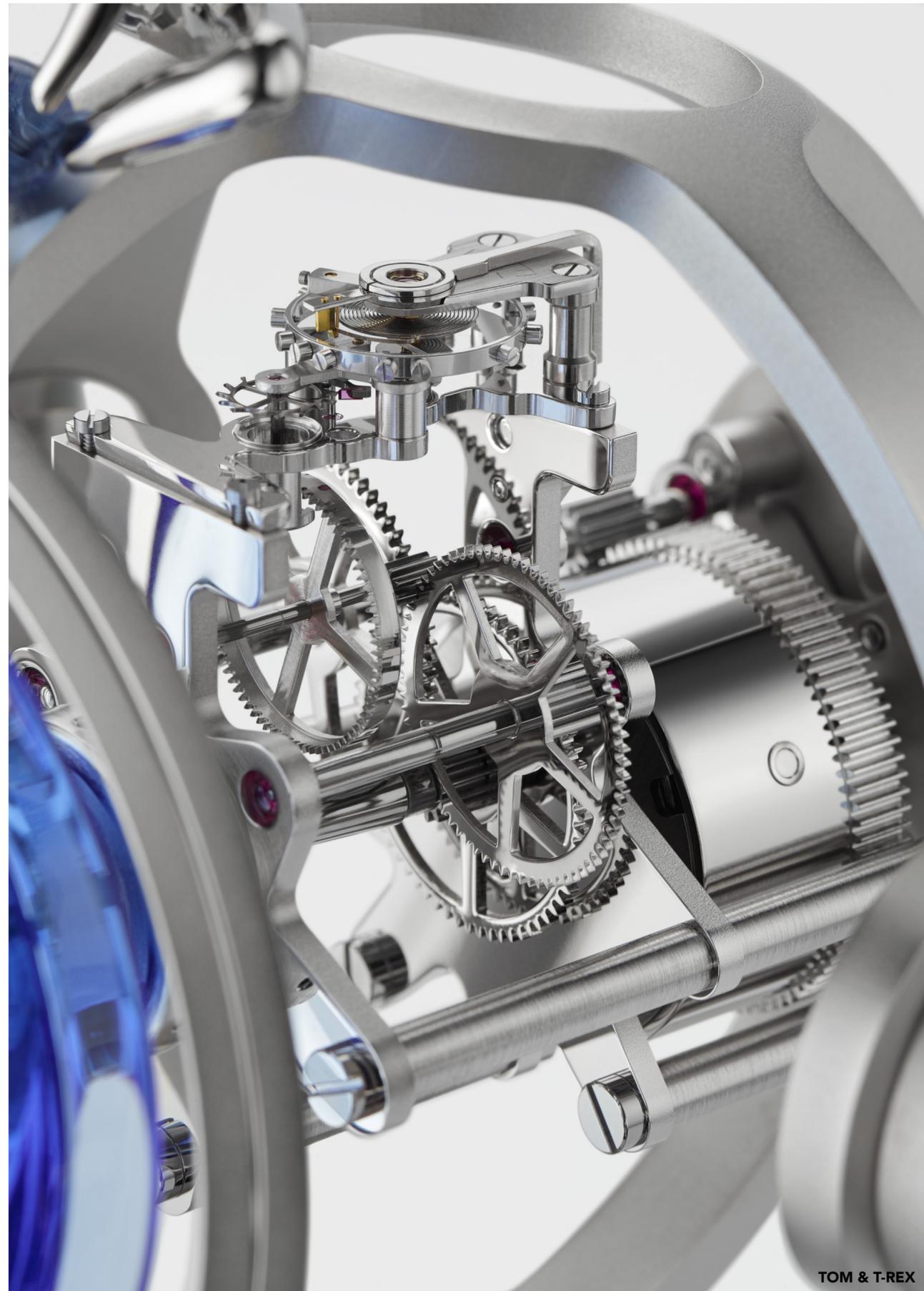
L'ÉPÉE 1839 – ШВЕЙЦАРСКАЯ МАНУФАКТУРА  
НОМЕР ОДИН ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАСТОЛЬНЫХ  
ЧАСОВ

MB&F – ГЕНЕЗИС КОНЦЕПТ-ЛАБОРАТОРИИ

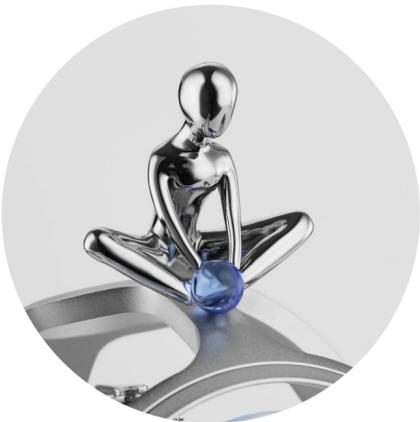
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ  
ИНФОРМАЦИИ, ПОЖАЛУЙСТА,  
ОБРАЩАЙТЕСЬ:

CHARRIS YADIGAROGLOU,  
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,  
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND  
EMAIL: CY@MBANDF.COM  
TEL: +41 22 508 10 33

WWW.MBANDF.COM



TOM & T-REX



# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### L'ÉPÉE 1839 – ШВЕЙЦАРСКАЯ МАНУФАКТУРА НОМЕР ОДИН ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАСТОЛЬНЫХ ЧАСОВ

Уже более 175 лет L'Épée прочно удерживает позиции в авангарде часовой индустрии. Сегодня это единственная мануфактура в Швейцарии, специализирующаяся на настольных часах класса High-End. Компания L'Épée была основана в 1839 году Огюстом Л'Эпе, который открыл свое дело недалеко от французского города Безансон. Изначально он занимался производством музыкальных шкатулок и деталей часов. Наличие фирменного знака L'Épée гарантировало, что все без исключения компоненты механизма изготовлены вручную.

С 1850 года мануфактура является лидером в производстве «платформ спуска» и специализируется на изготовлении регуляторов хода для будильников, настольных и музыкальных часов. Уже в 1877 году она выпускает 24 000 таких спусковых механизмов ежегодно. Постепенно мануфактура утверждается как производитель запатентованных узлов спуска особой конструкции – противоударных, самозапускающихся, с постоянной силой действия, – а также становится основным поставщиком модулей спуска для именитых часовых Домов того времени. Продукция компании L'Épée не раз получала «золото» на международных выставках.

В XX веке L'Épée приобрела известность благодаря своим великолепным настольным часам, которые стали атрибутом влиятельных представителей мировой элиты. Часы именно этой марки французское правительство нередко вручало своим высокопоставленным гостям. В 1976 году, когда в коммерческую эксплуатацию был введен сверхзвуковой самолет «Конкорд», его салон был оснащен настенными часами L'Épée. В 1994 году компания L'Épée в очередной раз продемонстрировала интерес к новейшим технологиям, выпустив самые большие в мире настольные часы с компенсированным маятником – Giant Regulator. Их высота составила 2,2 м, а вес – 1,2 тонны, причем один только механизм весил 120 кг. На создание данной модели ушло 2800 человеко-часов.

Сегодня мануфактура L'Épée располагается в Делемоне, в швейцарской части горного массива Юра. Под руководством исполнительного директора Арно Николя специалисты L'Épée 1839 разработали уникальную коллекцию настольных часов, включающую широкий ассортимент сложных часов в классическом стиле, моделей с современным дизайном (Le Duel) и авангардистских часов в духе минимализма (La Tour). В

часах производства L'Épée реализованы такие сложные функции, как ретроградная секундная стрелка, индикатор запаса хода, вечный календарь, турбийоны и минутные репетиры. Все они полностью разработаны и изготовлены в стенах мануфактуры. Удивительно большой запас хода и великолепная отделка стали фирменной особенностью часовых изделий L'Épée.

#### РЕЗЮМЕ

#### ПОДРОБНЕЕ О МОДЕЛИ TOM & T-REX

#### ONLY WATCH

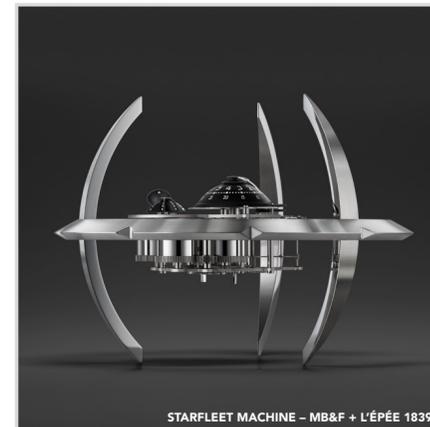
#### TOM & T-REX: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### L'ÉPÉE 1839 – ШВЕЙЦАРСКАЯ МАНУФАКТУРА НОМЕР ОДИН ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАСТОЛЬНЫХ ЧАСОВ

#### MB&F – ГЕНЕЗИС КОНЦЕПТ-ЛАБОРАТОРИИ

#### ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ, ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ:

CHARRIS YADIGAROGLOU,  
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,  
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND  
EMAIL: CY@MBANDF.COM  
TEL: +41 22 508 10 33



STARFLEET MACHINE – MB&F + L'ÉPÉE 1839



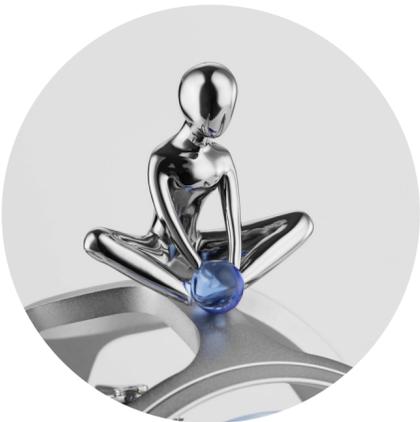
ARACHNOPHOBIA – MB&F + L'ÉPÉE 1839



OCTOPOD – MB&F + L'ÉPÉE 1839



GRANT – MB&F + L'ÉPÉE 1839



# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### РЕЗЮМЕ

#### ПОДРОБНЕЕ О МОДЕЛИ TOM & T-REX ONLY WATCH

#### TOM & T-REX: ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### L'ÉPÉE 1839 – ШВЕЙЦАРСКАЯ МАНУФАКТУРА НОМЕР ОДИН ПО ПРОИЗВОДСТВУ НАСТОЛЬНЫХ ЧАСОВ

#### MB&F – ГЕНЕЗИС КОНЦЕПТ-ЛАБОРАТОРИИ

#### MB&F – ГЕНЕЗИС КОНЦЕПТ-ЛАБОРАТОРИИ

В 2019 году исполнилось 14 лет с момента создания MB&F – первой в мире лаборатории, специализирующейся на создании концепт-часов. За этот короткий, но неимоверно творческий период было разработано 16 уникальных калибров, которые легли в основу восторженно встреченных экспертами «Часовых машин» и «Исторических машин». Сегодня MB&F продолжает воплощать в жизнь замысел Максимилиана Бюссера: создавать трехмерные произведения кинетического искусства, переосмысливающие традиции часового мастерства.

В 2005 году, после 15 лет работы на руководящих постах престижных часовых марок, Максимилиан Бюссер оставил должность управляющего директора в компании Harry Winston и основал бренд MB&F – Maximilian Büsser & Friends. MB&F представляет собой творческую микротехнологическую концепт-лабораторию, которая ежегодно объединяет талантливых профессионалов часового дела с целью проектирования и создания радикально новых концептуальных часов, выпускаемых небольшими сериями. В команды разработчиков входят специалисты, которых Бюссер высоко ценит и с которыми ему приятно работать.

В 2007 году MB&F выпускает свою первую «Часовую машину» – HM1. Ее скульптурный объемный корпус и эффектно декорированный «двигатель» задают стандарты для последующих версий. Эти уникальные разработки, которые можно назвать машинами, показывающими время – хотя данная функция не является их прямым предназначением, – покоряли космос (HM2, HM3, HM6), бороздили небо (HM4, HM9), колесили дороги (HM5, HMX, HM8) и исследовали морские глубины (HM7).

В 2011 году MB&F представляет коллекцию «Исторических машин» с корпусом круглой формы. Эти более классические – «классические» по меркам MB&F – модели отдают должное традициям часового мастерства XIX века и представляют собой современную интерпретацию сложных часовых механизмов, рожденных в руках величайших часовщиков прошлого. За моделями LM1 и LM2 последовала LM101 – первая «машина» MB&F, оснащенная часовым механизмом собственной разработки, а затем серию пополнили LM Perpetual и LM Split Escapement. MB&F поочередно выпускает современные экстравагантные варианты «Часовых машин» и новые экземпляры «Исторических машин», навеянные богатым прошлым часового дела. 2019 год стал поворотным в истории MB&F благодаря

выпуску модели LM FlyingT – первой часовой «машины», адресованной представительницам прекрасного пола.

Поскольку «F» в названии бренда означает «Friends» – «друзья», неудивительно, что MB&F с самого начала активно сотрудничает с дизайнерами, часовщиками и производителями, которых ценит основатель компании. Так было положено начало двум новым линиям: Performance Art и Co-creation. Коллекцию Performance Art составляют «машины» MB&F, переосмысленные каким-либо талантливым партнером бренда, в то время как Co-creation – это даже не наручные часы, а самые разные устройства, сконструированные и изготовленные именитыми швейцарскими производителями на основе идей и дизайнерских разработок MB&F. Многие из них – в частности настольные часы, создаваемые при участии L'Épée 1839, – показывают время, но, например, модели совместного производства с компаниями Reuge и Caran d'Ache, относятся к совсем другим формам механического искусства.

Чтобы продемонстрировать свои «машины» подобающим образом, Бюссер решил воспользоваться не обычными витринами, а специальной арт-галереей, где бы они соседствовали с творениями других авторов, работающих в жанре механического искусства. Именно так в Женеве появилась первая собственная галерея MB&F – M.A.D. Gallery (аббревиатура M.A.D образована от Mechanical Art Devices). Впоследствии аналогичные галереи открыли свои двери в Дубае, Тайбэе и Гонконге.

Достижения компании были не раз отмечены престижными наградами. Достаточно упомянуть четыре высшие награды, полученные на женевском Гран-при часового искусства: в 2016 году приз за лучшие часы с календарем (модель LM Perpetual); в 2012 году приз зрительских симпатий, присуждаемый по результатам голосования поклонников часового искусства, и приз за лучшие мужские часы, присуждаемый профессиональным жюри (оба за модель Legacy Machine No.1). На Гран-при 2010 года в номинации «Лучшая концепция и дизайн» победу одержали часы HM4 Thunderbolt от MB&F. Наконец, в 2015 году за модель HM6 Space Pirate бренд MB&F получил премию Red Dot: Best of the Best – главную награду международного конкурса Red Dot Awards.

#### ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ, ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ:

CHARRIS YADIGAROGLOU,  
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,  
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND  
EMAIL: CY@MBANDF.COM  
TEL: +41 22 508 10 33

WWW.MBANDF.COM

#### СОДЕРЖАНИЕ ПАПКИ

[Нажмите сюда, чтобы перейти к пресс-релизу на других языках и фотографиям изделий \(в низком и высоком разрешении\)](#)

#### THE MACHINE



TOM & T-REX FACE



TOM & T-REX FRONT



TOM & T-REX PROFILE



TOM & T-REX FELLOW



TOM & T-REX CLOSE-UP



TOM & T-REX IN-SITU 1



TOM & T-REX IN-SITU 2

#### FRIENDS



MAXIMILIAN BÜSSER AND ARNAUD NICOLAS

#### THE FILM



FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA @MBANDF